

# ÁLLATTENYÉSZTÉSI ÉS TEJGAZDASÁGI LAPOK

A „GAZDASÁGI LAPOK“  
INGYEN MELLÉKLETE.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VIII., József-utca 15. sz.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, az előfizetési és hirdetési pénzek a kiadóhivatalhoz czimzendők.

Kéziratokat a szerkesztőség nem ad vissza.

Előfizetési ár a „Gazdasági Lapok“ nélkül:

Egész évre ... .. 10 kor.  
Fél „ ... .. 5 „

**TELEFON: József 40—66.**

Az e lapokban foglalt minden cikkért az utányomás joga fentartva.

## TARTALOM.

Szarvasmarhák jelzése. — Kövy József ... ..	131
A fagyasztott hus jelentősége nálunk. — Graf Miksa ... ..	131
A nagy tejhiány ellen mit tegyünk? — Wolff Guidó. ... ..	132
<b>Kérdések és feleletek</b> ... ..	132
Kérdések: Tyukászat felállítás. Egy fiatal asszony ... ..	
Feleletek: Igás ökör takarmányozása. Szóke Mihály ... ..	
— Sertéshizlalás. — r — n. ... ..	
<b>Kisebb szakközlemények</b> ... ..	132
<b>Hírek</b> ... ..	132

## JÁRVÁNYOK

fellepte esetén forduljon a

## LABORATORIUM

VÉDŐOLTÓANYAGOK TERMELÉSÉRE  
RÉSZVÉNYTÁRS. IGAZGATÓSÁGAHOZ  
BUDAPEST, IX., LÓNYAY-UTCZA 18/B.

Sürgőnyczim: Vaccin Budapest.

Interurban { reggel 7-től este 6-ig: József 20—14.  
telefon: { este és éjjel: József 22—58.

**Az intézet anyagai egész Európában elterjedtek s megbízhatóságuk, állandó bakteriológiai karakterük és hatékonyságuk közismertes. Felvilágosítások, szaktanácsok és laboratóriumi vizsgálatok díjmentesek.**

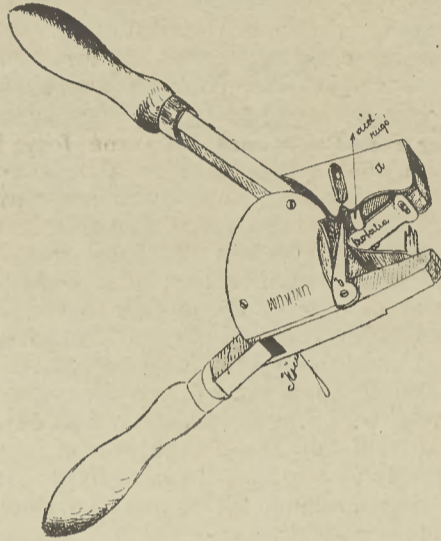
### Szarvasmarhák jelzése.

Kétség nem férhet ahhoz, hogy a rendszeres állattenyésztés a tenyészetbe beállított állatok megfelelő jelzését nem nélkülözheti. Azok a czélok, melyek egy-egy tenyészet előtt állanak, a melyek megvalósítása a tenyésztő állandó törekvését képezik, kívánatosá teszik minden egyes állat képességeinek: jó és rossz tulajdonságainak, meglévő hibáinak, termelőképességeinek stb. pontos és lelkiismeretes megfigyelését. Ezek a megfigyelések, — melyek alkalmas formában fel kell, hogy jegyeztessenek — komoly értékkel csak akkor bírnak, ha minden kétséget kizáróan egy és ugyanazon állatra vonatkoznak. Éppen ez a körülmény az, a mely első sorban teszi szükségessé tenyészállataink jelzését. Vannak természetesen magasabb tenyésztői szempontok, melyek szinte parancsolják az állatállomány maradandó megjelölését. Így p. o. ott, a hol fontossággal bírhat egy-egy utód leszármazásának pontos nyilvántartása, a hol bizonyos előnyösnek felismert tulajdonságot tudatosan akar a tenyésztő állandósítani, avagy valamely külemi hibát, avagy nem éppen előnyös tulajdonságot akar tenyészetéből kiküszöbölni, — szintén az állat jelzése az egyetlen mód, mely a tenyésztő munkájához komoly és biztos alapot nyújt. Természetes, hogy a jelzés ezen fontos feladatának csak akkor felelhet meg, ha az maradandó.

A háziállatok s közöttük a szarvasmarha

jelzésében egy bizonyos fejlődési folyamat észlelhető. A régi, kezdetleges jelölések mindig újabb és tökéletesebb eljárásoknak adnak helyet.

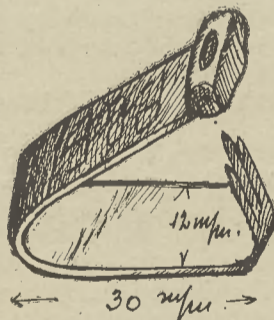
Ma, a mikor igen jó jelzési módokat és eszközöket ösmerünk, ósdinak és elavultnak fogjuk találni a lovak jelzésénél még ma is használt sűtővasat, jóllehet, nem nagy ideje még annak, mikor a sűtővas használata általános volt. Hogy a sűtővasat a bőrfelület és szarv jelölésére is



47-ik ábra. »Unikum« krotáliafogó.

használták s használják részben ma is, eléggé ösmert tény. Kezd eltűnedezni a használatból a fülnek bizonyos ku'cs szerint történő kilyuggatása és a széleken való kicsipegetése is, nemcsak azért, mely valóságos tanulmány egy ilyen összevissza lyukgatott és kicsépkézett fül jelentőségét megállapítani, hanem és főként, mert a fül könnyen beszakadhat, fájdalmas és nehezen gyógyuló sebet okozva az állatnak.

Az újabb időkben általában két eljárás: a tetoválás és krotáliázás nyer a szarvasmarhák jelzésénél alkalmazást. A tetováló számjegyek alkalmazása lényegében igen jó eljárás lenne; hibája azonban, hogy leginkább csak fe-



48-ik ábra. Krotália.

hérbőrü állatoknál s azokon is csak addig érvényesül a jelzés jól, míg a tetoválás el nem piszkolódik. Erősebben pigmentált állatokon a legjobb a korom-, cinober- vagy anylínfesték is csak kétesen jut érvényre.

A krotáliák kezdetben sok kívánni valót hagytak hátra. Nehézkes és körülményes eljárás volt addig, míg a krotália csak előlyukasztás árán került az állat fülébe. A pepecselő hosszadalmas eljárás alatt, a mikor nem ritkán erősebb vérzés is kísérte a fül átlyukasztó műve-

letet, a legbékésebb természetű állat is türelmetlen lett s felette megnehezítette a krotáliának helyesen eszközölt alkalmazását. Sokszor egész műtétszámba ment az állat megjelölése s a legondosabb eljárás mellett is egészen elsebesítette a fület Ezek, a mindenki által felismert nehézségek siettették az u. n. autókrotália fogó megteremtését, melynek egy igen sikerült s a gyakorlatban már is kitűnően bevált alakjára akarom az olvasó figyelmét felhívni.

Az autókrotália fogó föelőnye tudvalevően az, hogy egyetlen kézfogással lehet a fülre alkalmazni a krotáliát. Ily fogókból nálunk tudvalevően az igen jól bevált „Hauptner“-féle fogók voltak s vannak ma is forgalomban, a melyeknek azonban még mindig hibája az, hogy aránylag nagy — mintegy egyfilléres nagyságu — lyukat üt a fülön s maga a fogó is kissé nagyméretű s e miatt kezelése nehézkes.

Az alábbiakban ösmertetendő „Unikum“ jegyű fogó ezt a két hibát eltünteti.

A fogó kis alakban s igen tetszetős nikkelezett kivitelben készül; nincs rajta semmi kiálló csavar, igen könnyen tisztogatható, a fülön alig számbavehető sebet üt. A hozzávaló krotáliák alumíniumból készülnek s így nemcsak, hogy igen könnyűek, hanem rozsdamentesek is. A krotália ábráját eredeti nagyságban a 48-ik ábrát láthatja az olvasó, míg 47. ábránk a fogót mutatja be vázlatos rajzban; a fogóba bele van illesztve már a krotália is, a fülbe csipés pillanata előtti állapotot is jól feltüntetve.

A fogó méretei: hossza 23 cm.  
szélessége 6 „  
vastagsága 2 „

A fogó sulya 620 gramm.

A krotáliának a fülbecsípése teljesen automatikusan történik. A krotáliát a fogóban két kis aczélrugó (l. 47. ábrát) rögzíti. A két aczélrugó a fogó „a“, jelű alkatrészével van a krotáliára rászorítva. A mint a fogót a fülre illesztve egy erőteljes nyomással összeszorítjuk, a fogó »b« jelzésű peczke feltolja az „a“ részt, minekfolytán a krotáliát szorító aczélrugócskák felszabadulnak a nyomás alól s a fogó minden erőlködés nélkül leemelhető a fülről. Az egész eljárás igazán egy pillanatot vesz igénybe s mire az állat észreveszi magát a krotália már a fülén is van.

Magának a fogónak szerkezeti ösmertetései belemélyedni nem akarok, a minthogy ennek semmi célja nincs.

Vásárokat látogató gazdáknak ma különösen, mikor annyian igyekeznek és fognak még ezután is törekedni a megcsappant állatállományukat vásárlással is pótolni, ez a kis méretű és így zsebben is könnyen elvihető jelzőfogó a vásárolt állat azonosságának megállapítása érdekében is igen jó szolgálatot tehetne, még akkor is, ha a gazda nem a törzskönyvszerű nyilvántartás czéljából jelölné meg szarvasmarháját. Kövy József.

### A fagyasztott hus jelentősége nálunk.

A hűtési technikának a husiparban ropant jelentősége van. A hus romlandó élelmiszer lévén, hűtőházakban szokták elraktározni, vagy ha huzamosabb ideig óhajtják a

A legjobb rendszerű és gyártmányú  
**Jepsen-féle tejgazdasági cikkeket, tejpasztöröket, vajkészítőgépeket, tejhűtőket, Batic-separatorokat, hűtőgépeket, Max-fejőgépeket szállít, nagy üzemeket, modern gazdasági építkezéseket tervez és berendez.**

Legkiválóbb vezérképviseltek és saját villanyerőre berendezett gépműhely

**ESSŐ ÉS TÁRSAI okleveles mérnökök.**

ESSŐ és dr. PATTANTYUS gépészmérnökök, MARSCHALKÓ műépítész,

mezőgazdasági és elektromos berendezési vállalata, BUDAPEST, VIII., József-körut 14.





hust eltenni, fagyasztják. Dél-Amerika, Ausztrália rengeteg husermelése csak ily módon értékesíthető. A fagyasztott hus kereskedelme évről-évre nagyobb arányokat ölt. Ma már nem csak Angliába, Franciaországba, de Olaszországba, sőt Németországba is sok fagyasztott hust szállítanak. Hol az állattenyésztés termelő-képessége csökken, vagy bármi okból hushiány tapasztalható, ott azonnal felvillan az eszme, hogy a hiányok pótlásán legezészerűbb fagyasztott hus behozatalával segíteni. Ámbar tiszta sor, hogy azon kell törekednünk, hogy a fagyasztott hus behozatalára lehetőleg rá ne szoruljunk.

Az állattenyésztő gazdákat csakugy a nagyközönséget érdeklí nyílván az, hogy a fagyasztott hus pótolhatja-e a friss hust vagy a kétféle hus egyenlő értékű-e. A vélemények, tapasztalatok e részben igen eltérők. Néhány komoly szakíró dolgozta és egy-két megbízható kísérlet nyomán mégis elmondom, hogy az elfogulatlan közönségnek mit is kell tudni a fagyasztott husról. Az egyszer már igazság, hogy a fagyasztott juhhus és marhahus azokban az országokban, hova bekerült, legalább kezdetben nem volt valami nagyon népszerű. Ennek legfőbb oka pedig abban rejlett, hogy hiányzott a hus kezeléséhez a kellő szakértelem. A fagyasztott hust a fagyól fel kell engedni, azonban az ilyen hust csak fokozatosan szabad magasabb hőmérsékletű helyiségekbe vinni. Ha a hus hirtelen felenged — így van ez olyankor, midőn a vasuti kocsikból a hust közvetlenül a székbe viszik — belőle értékes tápanyagokat tartalmazó huslé folyik ki, a mi miatt a hus értéke tetemesen csökken. Ha ehhez hozzávesszük azt is, hogy az ilyfajta hus ize is rosszabbodik az is, hogy az ilyen hust nem igen lehet eltarítani: magyarázatát leljük annak, hogy a szakszerűtlen kezelési módnál fogva a fagyasztott hus egyszer-másszor csaknem élvezhetetlen. Számbavételt érdemel az is, hogy a fagyasztott hus felengedésére alkalmas berendezés kell. Erre a célra jók a hűtők. A hűtőben a + 2 C. fokú levegőben a fagyasztott hus 30—40 óráig lóg felengedés végett. Evégből fokozatosan magasabb hőmérsékletű egészen = 10 C. fokú helyiségekbe vihetjük a hust. Mindezekből kitűnik az is, hogy nálunk a fagyasztott husnak nem lehet akkora fontossága, mint Németországban vagy Franciaországban, hol a kisebb városok vágóhidjain is építettek hűtőket. A fagyasztott hus fogyasztása szempontjából e szerint nálunk csak néhány nagy város jöhet szóba. Nem szabad elfelejtenünk azt sem, hogy a fagyasztott hust a felengedés után hamarosan el kell fogyasztani, mert hamar romlik. Erre azonban, már hogy a hust hamar elfogyaszszák, a mi városainkban kevés a biztosíték. A ki a husnak utóizét érzi vagy az állott húséhoz hasonló tulajdonságát tapasztalja (már pedig a mi kényes izlésű friss hushoz szokott közönségünk az ilyesmit igen hamar felfedezi), másodsor nem igen kér belőle. A nagy, nyugati, tengeri kikötővárosokban, hol nagy hűtőházak vannak hol a felengedés szakszerűen megy végbe, hol igen nagy a husfogyasztó közönség, homnét nem kell a hust vasuton tovaszállítani, szóval a hust kevesebb költség terheli, ennél fogva a szegényebb nép is könnyedén hozzájuthat, a husnak nagy a kelendősége. A fagyasztott juh- és marhahust még az említett helyeken sem mondják a friss hussal egyenlő értékűnek; már jobb a vélemény a fagyasztott sertéshusról, melylyel azonban csak a mostani háborus évben próbálkoztak a németek, mikor a takarmány hiánya miatt elrendelték a sertések egy részének leölését.

Mindezek után nyilvánvaló, hogy a fagyasztott hus elterjedése nálunk csak korlátolt lehet; a háborus időben parancsoló szükségéből talán a nagy városok élelmezésében lehet e husnak némi szerepe, de a fagyasztott hus fogyasztása állandósulni aligha fog; ámde állattenyésztésünknek is résen kell lenni, hogy fokozott termeléssel a hushiányt pótolja. Az állattenyésztés terén igen fontos az, hogy legalább a községi tenyészállatok (apaállatok) igen jó táplálásban és gondozásban részesüljenek s az öregebb apaállatokat is csak akkor selejtezzék ki a községek, ha már új, tenyészérett, fiatal bikát beszereztek. A községek könnyebb, mint az egyeseket az állatkimélés

czélszerűségéről és nagy nemzetgazdasági fontosságáról meggyőzni. Jó tenyészanyaggal az állatállomány hamar szaporítható s ha elég vágóállatunk lesz, a fagyasztott husnak még kisebb lesz a kelete. *Graf Miksa.*

### A nagy tejhiány ellen mit tegyünk?

Ma már minden városi ember érzi, mily szükiben vagyunk a tejnek és hogy nagyon gyakran kell ezen felette fontos táplálékot nélkülözni.

Szerény véleményem szerint nagyrészt segítve lenne e hiányon, ha a tej süritését nagyban bevezetnék hazánkban.

De nemcsak kis adagokban kellene a süritett tejet gyártani, mint p. o. a milyenben Nesztle-féle forga lomban van, hanem egész nagy, közönséges tejes kannákban lehetne ezt szállítani, csak éppen a zárókészülékét kellene némileg módosítani. Vegyük tekintetbe, hogy  $\frac{1}{4}$  vagy  $\frac{1}{5}$  részre besüritett tej csak egynegyed vagy egyötödresznyi sullyal és térfogattal bír, mint a közönséges, hát könnyebben volna szállítható, csak egynegyedrész annyi vasuti kocsik kellene hozzá és így csak egynegyed, illetve egyötödresznyi fuvardíjat fizetnének az expedálásért, mint eddig, kevesebb edény kellene, kevesebb javítás stb., tehát a költségek mérséklődnének. Nagy előnye lenne az is, hogy a besüritéshez nem kellene jég. Ezek olyannyira apasztják az üzemköltségeket, hogy a besürités költségei fedezve lesznek s így a süritett tejnek, aránylagos mennyiségének semmivel sem volna szabad drágábbnak lenni, mint a közönséges tejnek.

De a főelőny az eltarthatóság növekedésében van meg, mert nem kell attól rettegni a sürü tejnél, mi a közönségesnél napirenden van a forró nyárban, t. i. hogy megsavanyodik és használhatatlanná válik. Ezen okból sokkal nagyobb távolságról volna szállítható a süritett tej, mint a közönséges, minden újabb kiadási többlet nélkül, mert hisz egynegyed-, illetve egyötödresznyi terjedelmű lévén a süritett tej, négy vagy ötször oly távolságról behozva kerülne csak annyiba a vasuti fuvarbér, a mint jelenleg a közönséges tejnél. Így jóval több tej állhatna ugy a főváros, mint a többi városok rendelkezésére. És ezzel nagy előnyhöz jutnának a távoli periferiákon levő helységek tejtermelői is, mert ott, hol most még a távolság miatt a tejet, mint ilyet, értékesíteni nem lehet, a legtöbb csak elpocsékolódik vagy igen alacsony árban értékesül, mint vaj, vagy állatok p. o. malaczkok etetésére fordítatik. A tejsüritéssel a távolfekvő szövetkezetek és uradalmak is a tejszállítási körzetekbe lépnének és jól értékesíthetnék tejuket, mely így kizárólag, mint emberi táplálék lenne felhasználva.

Ki bővebb felvilágosítást óhajt a sürités ügyében, annak tessék hozzám fordulni, szívesen szolgálak magyarázattal.

*Wolff Guidó,*  
Budapest (Óbuda), Gyűrű-  
utca 4. sz., 10. ajtó.

### Kérdések és feleletek.

#### Kérdés. Tyukászat felállítása.

Szeretnék néhány tyukot tartani, vagy 20 darabot beállítani, elég-e ezekhez egy kakas, mert a hely nem valami tágas s attól félek, hogy összeveszne a két kakas, inkább negyedévenként a kakast kicserélném. Helyes-e ezen eljárási tervem? Egy gácsérhoz hány tojó kacsát lehet beszállítani? A szives felvilágosítást előre is köszöni *egy fiatal asszony.*

**Felelet.** *Igásökrök takarmányozása* című kérdésre.

Rendes körülmények közt a jó csalamádé az igásökröknek elég megfelelő takarmány és ha abból annyit kapnak naponként háromszor, a mennyit megbirnak enni, ugy közepes munkában jó erőben is szoktak maradni. Ha mégis soványodnak és nem bírják eléggé a munkát, annak a jele, hogy a csalamádé, ha szépnek látszik is, nem bír a szokásos táperővel, a mi a jelen esős esztendőben nem valószínűtlen.

A csalamádé mellé pótlásul naponként és darabonként, a munka nagysága szerint, adhat 1—2 kg. korpát, vagy ugyanennyi rostaaljdarárt. Vagy pedig, különösen ha magyar ökrökről van szó, a déli etetésre adhat fonnyasztott lóherét, vagy luczernát, a mennyit megbirnak enni; reggel és estére maradhat csalamádé, ez

esetben nem lesz szükség abraktakarmányra. Ha ezen takarmány mellett sem javulnak igásökrei, ugy nem árt megvizsgáltatni állatorvossal, nem-e szenvednek valami belső bajban. Egyébként nem kívánatos, hogy az igásökrök, különösen, ha nincs eladásra szánva, tulkövére legyen, a mint ezt másnemű állatai rovására sok kisczaldánál tapasztaltam. Ugyancsak kisczaldánál láttam ennek ellentétét, a mikor a véletlenül közbeeső pihenő napokon soványabban takarmányoznak, ezáltal a táplálkozás egyenetlen lesz, megfelelő jó hatás nélkül. Bármily sürgős legyen is a munka, etetés után kérésre hagyjunk legalább egy órai pihenő időt.

*Szöke Mihály.*

#### Felelet. Sertéshizlalás című kérdésre.

Most egyelőre a konyhahulladékok mellé tessék kerti hulladékokat is adagolni, hogy táguljon a gyomruk és beleik a süldőknek és képessé legyenek ezen szervek a nagyobb mérvű takarmány befogadására és felmelegítésére. Különösen tököket, burgonyát, répát etethet annyit, a mennyit meg tudnak enni. De ezek mellett adagoljon naponta és fejenként legalább is egy kiló korpát is, hogy a csontképzésre elegendő fehérje is álljon a süldők rendelkezésére, ez most a legolcsóbb abraktakarmány, mert kicsiben is csak 20 fillér egy kiló ára. A jövő héten a további hizlalás receptjét fogjuk közölni egyik szakértő gazdatárs tollából. —r—n.

### Kisebb szakközlemények.

**Élelmiszerhamisítók büntetése a XVIII. században.** Egy 1740-ben kelt hatósági rendelet az élelmiszerhamisítókra a következő büntetéseket szabja:

— Minden férfi és asszony, a ki vizes tejet akar eladni, kihágásért arra ítéltessék, hogy a torkába tölcserő dugjanak le és ebbe a hamisított tejből annyit öntsének, a mennyit a bűnös, orvosi ítélet szerint, egészségi ártalom nélkül elbír. Továbbá minden férfit és asszonyt, aki répa, kő, vagy más tárgy hozzátételével növeli a vaj súlyát, el kell fogni és pengellégre állítani. A vajat a tettes fejére kell nyomni s addig ott hagyni, a mig az egész vaj el nem olvad és a gaz hunczton le nem folyik és a kutyák végig nem nyalják. A népnek pedig megengedtetik, hogy a pengellégre állított vajhamisítót szidalmazza, a mint jól esik, csak más polgárokat ne bántson, vagy az isten és a király nevét ne káromolja. Ha hideg van, akkor a bűnös mellett tüzet gyújtanak, hogy ettől a vaj megolvadjon és az arcán, testén végig folyjon. A szegényfa büntetése vár arra is, a ki záptojást ad el. A bíróság által összeszedett tojásokat kiosztják az utcái gyerekek közt és ezek a nép mulattatására megdobálják velük a gonosztevőt. Tilos azonban egyéb tárggyal dobálódzni. — De jó volna egyet s mást ebből a régi históriából felújítani, talán kissé alábbhagynának az immár túlságosan elterjedt és türethetlenné vált hamisításokkal a mai élelmiszer-szállítók s eladók ezrei!

### HIREK.

**Gyászhir.** *Rác* Sándor kir. tanácsos, szőlészeti és borászati orsz. főfelügyelő Balatonfüreden, hol gyógyulást keresett, 55 éves korában elhunyt. Egyik kitűnősége volt a hazai borászatnak s mint tanár és vinczellériskolai igazgató nagy érdemeket szerzett. Ő vezette az 1901-ben Budafokon létesített pinzemesteri tanfolyamot is, ezt az intézményt rövid idő alatt mintaszerű színvonalra emelte. Ebbeli érdemei elismerésül a Ferencz József-rend lovagkeresztjével és a kir. tanácsosi címmel tüntette ki a király. Nagy érdemeket szerzett az állami közpinczék szervezése terén is, melyeket a földmivelésügyi miniszter a hazai borgazdaság érdekében az ország több városában létesített. A hazai borászatnak könyveivel és tanulmányával is nagy szolgálatokat tett. Az Országos Mintapincze is maradandó emléke az ő közhasznu munkásságának. Fáradhatatlan férfiú volt, a pihenést nem ismerte, most a sir ölében legyen neki örök pihenője. Áldás emlékére!

**Személyi hírek.** A földmivelésügyi miniszter a m. kir. állami ménesbirtokok és a gödöllői kir. koronauradalom gazdasági tisztviselőinek létszámában Ensel-Réső József m. kir. gazdasági segéd-tisztet a X. fizetési osztályba m. kir.







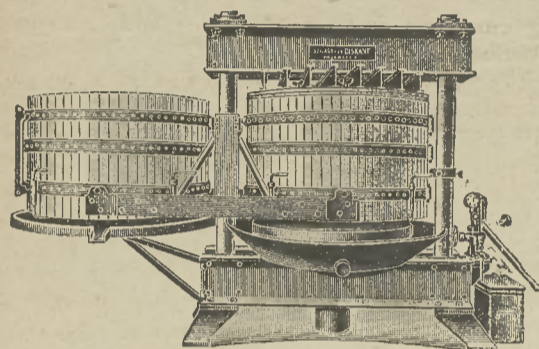
# ELSŐ- RENDŰ KÉVEKÖTŐKET,

pamutzsákot, zsákzsinegeket és csomagolóköteleteket

szállít gyári áron a

**JUTA- ÉS KENDERIPAR R.-T.** BUDAPEST, V. KERÜLET,  
KLOTILD-UTCZA 22. SZ.

Kérdezősködéseknél a mennyiség, minőség és méretek pontos közlése kéretik.



Sajtóink föelönye:

A must sehósem érintkezik a vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető!

1902. országos gazdasági kiállítás, Pozsony, I-ső díj, aranyérem, 1902. Borászati kiállítás Eger: I díszoklevél és aranyérem, 1901. temesvári kiállítás, I-ső díj, díszoklevél, 1906. Nagyvárad: I-ső díj díszoklevél.

# BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű „Könyök-szerkezetű”, „Kossuth”, „Hegyalja”, „Mabille” és aczélorsós a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legújabb rendszerű, viznyomású (hydraulikus) kettős kosaru sajtók nagyüzemi préseléshez.

Borsajtóink az 1907. évi pécsi kiállításon aranyéremmel és díszoklevéllel kitüntetve, 1914-dik évi budapesti nemzetközi borgazdasági kiállításon első díj: aranyérem,

**Szőlőzúzók és bogyzók!**

Legjobb alumínium kuphengerű szőlőzúzógépek.

**SZILÁGYI ÉS DISKANT** gépgyára MISKOLCZON.

HAZAFIAS KÖTELESSÉG MOST A TÖBBTERMELÉS!

Jelentékeny **mütrágyamegtakarítás** mellett

tetemes **terméstöbbletet** biztosít

**A SORTRÁGYÁZÁS!**

Legjobb kombinált vetőgép

**A SZAB. REKORD II.**

**Sorba vet! Sorba trágyáz!**

Árajánlattal szívesen szolgál:

a M. Kir. Államvasutak Gépgyárának Vezérügynöksége

Budapest, VI., Vilmos császár-ut 32.